

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 5 (1978)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Nouvelles locales : Montréal, Ottawa, Toronto, Vancouver =  
Lokalnachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouvelles locales/Lokalnachrichten

## Montréal

### Swiss Club of the Eastern Townships

*Voraussichtliche Vereins-Anlässe  
im Jahr 1978:*

18.6.1978: Frühlingspicnic.

29.7. oder 5.8.1978: Bundesfeier  
in Schweizerlodge, Sutton, Que.

14.10.1978: Wettjassen in  
Schweizerlodge, Sutton.

11.11.1978: Generalversammlung  
Schweizerlodge, Sutton.

2.12.1978: Weihnachtsfeier in der  
Townhalle in Brome, Que. Zu  
jedem Anlass werden vorher Ein-  
ladungen versandt. Es sind nur  
sechs Anlässe im Jahr; deshalb  
wollen wir diese in gemütlichem  
Kreise und mit patriotischer Ge-  
sinnung durchführen.

*Gottlieb Flueler*

### Schweizerische Fasnachts- gesellschaft

Präsident: Lex Volken

405 Blvd. Deguire, Apt. 606

Ville St. Laurent, Que. H4N1P9

Telefon 332-2525

Wie in der letzten Nummer ange-  
kündigt, hier die restlichen An-  
lässe und Daten für 1978:



21./22./23. Juli: U.S. Weekend  
23./24. September: Hiking Week-  
end

14. Oktober: Metzgete/Jassen

11. November: X. Generalver-  
sammlung

24. November: Zibelemärit

8. Dezember: Samichlaus

24. Dezember: Christmas Party

Und wie immer, unser wöchent-  
licher Treffpunkt: Jeden Freitag,  
ab zirka 22 Uhr am Stamm im  
«Happy Wanderer», 1923 St. Ca-  
therine St. W.

Hope to see you there!

Euer Präsi:

Lex Volken

### Matterhorn Young Swiss Club Inc, Montreal

Nach einer erfolgreichen GV im  
«Happy Wanderer» am 9. Februar  
möchten wir den neuen Vorstand  
vorstellen.

\*Präsident: Simon Wicki, Telefon  
932 41 25

\*Vize-Präsident: Ruedi Pfister,  
Telefon 695 03 01

Sekretärin: Hildegard Nehring

\*Kassiererin: Hanny Willy, Telefon  
932 60 74

Beisitzer: Hugo Burkhalter  
und Clubhaus-Komitee

Die folgenden Anlässe sind ge-  
plant:

– Sommernachtsfest (im Club-  
haus) 8. Juli

– Grümpelturnier 10. September  
– Hyking-Weekend (gemeinsam  
mit den Fasnächtlern) 23.–24.  
September

Car Rally 1. Oktober

Unser Clubhaus in St. Agathe ist in  
vollem Schwung, verschiedene  
Verbesserungen sind wieder ge-  
macht worden, so z.B. eine Bar  
und Jassecke im «Basement».

Informationen und Anmeldungen  
für das Clubhaus bitte bei den mit  
\* bezeichneten Vorstandsmitglie-  
dern.

## Ottawa

### Swiss Club Ottawa-Valley

P.O. Box 1271

Ottawa KIP 5R3

*New Executive Committee for  
1978:*

President: René Rickenbacher, 28  
Biscayne Crescent, Ottawa K2E  
6Y9

Vice-President: Louise Holmes

Secretary: Brooke Broadbent

Treasurer: André Dubois

Members: Alec Baer, Claude Du-  
boulet, Walter Hostettler, René  
Müller, Jürg Roth

*Prospective events for 1978:*

June 18: Barbecue in the Gatineau  
Hills

Call your Swiss Travel Agent.  
Book with

Voyages

PANORAMA

Tours Inc.

Place Victoria, Montreal, Tel. (514) 866-8856

Heidi I. Glaser, Assistant Manager

Anne-Marie Magnenat

Daniel Jeanneret

PAUL'S MEAT & DELICATESSEN LTD.



5448 ST. HUBERT MONTREAL P.Q.

July 30: celebration of our National Day  
 September 24: Car Rally  
 October/November: Jass evening  
 December 10: Santa Claus Party

## Toronto

### Swiss Club Toronto

Looking for something exciting to do this summer? How about a «round the world» tour? It takes only 10 days, costs \$ 5 and children travel free.

You can visit Tokyo and Athens, India and France – more than 50 stops in all. Sample culinary delights along the way – from curries to crêpes; enjoy the art and folklore of China and the Ukraine; sing along in a German Beer Garden; dance to the rhythm of a West Indian Steel Band; and when you're through, stop for a while and bring back memories of home with a fondue or a raclette, a mug of Swiss «brew» and the familiar sound of a yodel.

All this and more can be yours to enjoy if you join our Caravan tour. Don't miss this marvellous opportunity to see the world.

Metro Toronto's 10th International Caravan runs from June 23rd to July 1st. Advance sale passports entitling you to visit any or all pavilions and valid for the full ten days of Caravan cost \$ 5 and can be obtained through the Swiss Club Toronto, P.O. Box 823, Station «Q», Toronto, Ontario.

Don't forget to visit us, too! The Swiss Pavilion «Zermatt» will be located at 235 Queen's Quay West, Toronto. See you there!

*J. Keller*

### Canadysli Clique

The Canadysli Clique will soon be celebrating their second anniversary.

Two years is a rather short time to announce a big celebration for a Clique, but the fact that we have survived throughout the two

years is due to the excellent friendship, great support and loyalty of all our members.

(An example of this great support is demonstrated by the following account:

On our February 2nd meeting, to be precise, 11 days prior to the Morgeschtraich, little Steve, who became our youngest member that evening, was also present with his mother. She announced to all that Steve would like to participate in the Parades, but that he did not have either mask or costume to do so.

Without any hesitation whatsoever, 3 of our members offered their full support to help Steve in providing him with mask and costume in time for the Parades.

(Many thanks to this special effort «The Committee».)

On April 13th, 1976, there were 27 founding members present at the Bond Place Hotel in Toronto. Since then, our membership has grown with prosperity to over 130 members, which is a figure of outstanding enthusiasm.

Our second 4 A.M. Parade (Morgeschtraich) from February 13th, 1978, was history (at the time of the Editor's closing of this booklet). Therefore, I would like to inform you with regards to our activities and also to the publicity that we have received in the Toronto newspapers.

### Activities for 1978

#### June

Participation at the Swiss Pavilion (Toronto Caravan)

#### August 1st

Celebration of our National Day

#### September

Back to the Workshop for new and extensive work towards our March 5th, 1979, Parade (Morgeschtraich)

#### December

Christmas Dinner & Dance Party

### Publicity

Our biggest surprise came about on February 2nd when a small group of Cana-



dysli were attending a hearing with the Toronto buildings committee, who then decided to exempt the Canadysli from the City's noise by-law.

See *Muffled drums?*

*Ernst Boxler*

### Muffled drums?

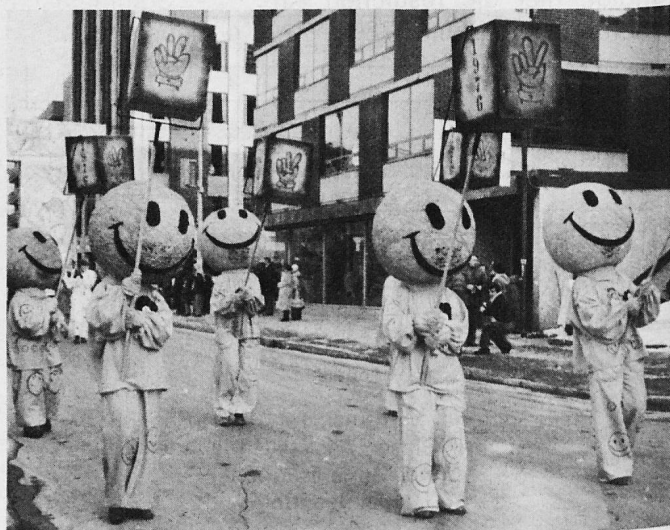
#### Swiss allowed «subdued noise»

A Swiss group will be able to make «subdued noise» during its traditional 4 a.m. parade through Yorkville on Feb. 13.

The Toronto buildings committee decided yesterday it had no objection to exempting the Canadysli Clique from the city's noise bylaw.

Clique president Henri Stadler said the only noise will come from a band equipped with two cowskin string drums and six piccolos. Last year, the parade was conducted in silence because the organizers did not wish to disturb local residents.

But music will make the parade more traditional, Mr. Stadler said. The parade,





which kicks off a carnival held annually to banish winter, will be confined to Yorkville Avenue, Cumberland and Bellair Streets.

## Vancouver

### Swiss Rifle Club Tell Calgary, Alberta

About thirty Albertans have founded the Swiss Rifle Club Tell. Shooting activity is to start 17 April 1978 at the Palomino Rango, Sarcee Canadian Forces Base. Through our association with the Alberta Provincial Rifle Association, we have a standing invitation to shoot with other affiliated clubs, in addition to our reserved Monday nights. The officers for 1978 are as follows:

Werner Schurmann, President  
Paul Mettler, Vice President  
Peter Hills, Secretary  
Paul Frei, Treasurer  
Hermann Koenig, Range Master  
Fritz Gosteli, Materials Officer  
Markus and Urs Klucker, Auditors  
Please direct all inquiries to Peter Hills, 520 Dalmeny Hill, N.W. Calgary, Alberta T3A 1T6. Telephone 288 6537.

New members are welcome.

### Swiss Club Matterhorn Calgary, Alberta

*Activity plan for the 1978 season:*  
*June 16-18 (approx.):* Alberta Landsgemeinde

*July 30:* National Day Celebration picnic

*September 10:* Fall picnic

*September 23:* Car Rally

*October 7:* Swiss Rifle Club Tell Social evening

*October 22:* Swiss Film night

*November 18:* Fondue Dance

*December 10:* Member's children Christmas party

*December 30:* New Year's Supper dance

*January 23, 1979:* Annual General Meeting

Monthly bulletins are sent to members giving details of functions and news on the activity of the Club and it's affiliated clubs - Helvetia Soccer Club - Heimattreu Yodel Club and the Swiss Rifle Club Tell.

To join or find more about the Calgary Swiss Club Matterhorn, please contact Mr. Marcel Ferraris 9 Hounslow Drive N.W.

Calgary, Alberta  
phone 289-3124

President  
or Miss Marlis Ruethermann  
2235 Victoria Crs. N.W.

Calgary, Alberta  
phone 289-2808

Treasurer.

### Vancouver Fasnacht Clique

On February 11, 1978, Fasnacht once again became a reality. And what a day it was! The weather couldn't have been better, and certainly served to compliment a joyous occasion for all concerned. The Fasnachtlers, numbering well over 450, outbid themselves in their individual efforts at preparing their festive masks and costumes.

## THE William Tell

### SWISS CUISINE

and friendly service  
is our hallmark

722 Richards St.  
Vancouver B.C.  
688-3504

Reservations &  
jacket required.



It became apparent that many a fun moment was spent towards the making of a successful «Guggenmusik» and the hours spent practising the various sounds emitted by a splendid array of musical instruments, provided a background of what can only be summed up in a word. Excellent.

I would like to take the opportunity to thank all those involved in making this annual event such a roaring success. An honorable mention to Hans Rieder, who provided the outstanding delicacies (Mehlsuppe, Zwiebel- und Käsekuchen) that were consumed voraciously. By one and all, and another

**BBC**  
BROWN BOVERI

BROWN BOVERI CANADA LIMITED,  
4000 TRANS CANADA HWY.,  
POINTE CLAIRE, QUE.  
H9R 1B2

SUPPLIERS OF ELECTRICAL EQUIPMENT  
FOR POWER UTILITIES AND INDUSTRY

Organic Health Foods    Food Supplements  
Natural Vitamins        Herbal Remedies  
Natural Cosmetics       Health Books

### SWISS HERBAL REMEDIES

1127 Robson Street  
Vancouver, B.C. V6E 1B5  
Phone: (604) 681-7713

**Redaktionsschluss für die Lokalseiten der Oktober-Nummer  
1978: 16.8.1978**

**Délai de remise des pages locales au coordonateur du numéro  
d'octobre 1978: 16.8.1978**

vote of thanks to Roger, under whose direction. The most beautiful sounds of musik were heard by the happier, then happy Fasnachtlers. A special vote of thanks to grace, who provided an untiring body and spirit, and lastly, I must thank my wife Marlies, for putting up with me and my absences during the preparation of Fasnacht 1978. I haven't told her yet, but I already have started plans for Fasnacht 1979! I wish one and all a successful 1978, and looking forward to seeing you all next year. You want to join? Call, Marc 531-8109 or Grace 591-2171.

*Marc Robichon*

**Swiss Canadian Rifle Club**

P. O. Box 2761, Vancouver, B. C. V6B 3X2

Congratulations to the club champions of 1977; Cat. A. is R. Brugger and in Cat. B. is W. Kuhn.

None of these positions have been taken permanently, they're only temporarily taken and you can fill any one of them in 1978. All it takes is practice! So why don't you make this year your successful year in shooting. And remember, for «Feldschiessen and Obligatorisches» the ammunition is free. A shooting calendar can be obtained from the Swiss Canadian Rifle Club, P. O. Box 2761, Vancouver, B. C., V6B 3X2 or Mr. A. Muller, 5958 E. Hastings Street, North Burnaby, B. C., V6B 1R6.

As we are one month late with our annual events this year, «Annual General Meeting February 17th, 1978, Annual Dinner Dance February 25th, 1978» and as the deadline for the quarterly edition of the Swiss Canadian Review is February 15th, 1978

we are unable to publish the names of the new executive members and the shooting calendar. We will publish them in the 2nd edition of the Swiss Herald and non subscribers can obtain the information from the people listed below.

We are very pleased with progress of our building project as the 300m range upgrading is almost completed and the clearing for the 50m small bore and pistol range is well under way. So therefore I can't foresee any reason why we will not have a full shooting program on all the ranges in 1978 at the mountain range. If you're interested in shooting this year or just seeing our shooting range check with the people listed below.

We hope we will see you up at the mountain range.

Secretary,  
Swiss Canadian Rifle Club.

W. Kaufmann, President  
tel. no. 596 8164

or

A. Muller, Secretary  
tel. no. 298 1828

*Program 1978 of the Swiss Society of  
Vancouver and Rifle Club Vancouver*

*June 17: Choir Concert, Lady of Sorrows,  
Alpine Echo*

*July 15: Waldfest, Rifle Club*

*July 16: Childrens Picnic, Rifle Range,  
Coquitlam*

*July 29: National Day, Arenex, Edelweiss  
Echo*

**Revue suisse  
Schweizer Revue  
Swiss Review**

publiée par la Commission  
d'exécution de l'information  
de et vers la 5<sup>e</sup> Suisse.

Rédacteur responsable:  
Lucien Paillard.

Responsables des pages lo-  
cales: les Communautés suis-  
ses à l'étranger.

Composition et impression:  
Buri Druck SA, Berne.

Toute correspondance con-  
cernant cette publication et  
nouvelles locales est à en-  
voyer au rédacteur respon-  
sable: Lucien Paillard, Se-  
crétariat des Suisses de  
l'étranger, Alpenstrasse 26,  
case postale, 3000 Berne 16,  
ou à votre représentation of-  
ficielle suisse.

*August 12: Schwingfest Tacoma*  
*September 16: Fall Dance, Masonic Hall,  
Berger's*  
*September 17: Federation Picnic, Peace  
Arch Park*  
*October 28: Dinner Dance, Riviera Combo*  
*December 2: Christmas Dance, Masonic  
Hall, Alpine Echo*  
*December 10: Childrens Christmas Party*  
*December 16: Christmas Luncheon*  
*February 10, 1979: Carnivals Dance,  
Arenex*  
*March 5, 1979: General Meeting*




TEL. (604) 879 - 6858  
MON. - FRI. 10 a.m. - 6 p.m.

**KAEGI  
TRAVEL**

**GO AWAY  
THE  
KAEGI WAY**

WALTER KAEGI, MANAGER  
421 W. BROADWAY  
VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4

**fine swiss foods**



**La Raclette**

1127 West Broadway  
Vancouver, B.C.  
Phone 734-2735